

PAISAJE PATRIMONIO Y TURISMO

**PATRITUR**

## GLOSARIOS / GLOSSARIES

**PROYECTO PATRITUR (Paisaje, Patrimonio y Turismo)**

PATRITUR PROJECT (Landscape, Heritage and Turism)

Laboratorio del Paisaje Cultural - Centro de Documentación y Estudios (IAPH)

Nicholas Isard – [www.british-translators.com](http://www.british-translators.com)

Colabora



Universidad  
Europea Canarias

Participa



Subvenciona



## CONTENIDOS

1. Glosario bilingüe de la publicación *Criterios para la elaboración de guías de paisaje cultural / How to create a cultural landscape guide*
2. Información y enlaces a otros glosarios de interés.

## 1.- GLOSARIO BILINGÜE DE LA PUBLICACIÓN **CRITERIOS PARA LA ELABORACIÓN DE GUÍAS DE PAISAJE CULTURAL / HOW TO CREATE A CULTURAL LANDSCAPE GUIDE**<sup>1</sup>

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Acción paisajística	Landscape action	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Actividad económica	Economic activity	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Administraciones públicas	Public authorities	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Agenda local	Local agenda	<i>Fifth meeting of the workshops of the Council of Europe for the implementation of the European Landscape Convention: Landscape quality objectives: from theory to practice. Girona, Spain, 28-29 September 2006.</i> Strasbourg: Council of Europe (European Spatial Planning and Landscape, 84)	
Agente social	Stakeholder	IAPH	
Agentes implicados	Stakeholders	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Albaicín	Albayzín	UNESCO, "Alhambra, Generalife and Albayzín, Granada", <a href="https://whc.unesco.org/en/list/314/">https://whc.unesco.org/en/list/314/</a>	
Alcance espacial	Geographical scope	Selman P.H. (2006) <i>Planning at the landscape scale.</i> London: Routledge	
Ámbito territorial	Territorial scope	UNESCO (2003) <i>Cultural landscapes: the challenges of conservation.</i> World Heritage Papers, no. 7	
Aprovechamiento	Exploitation	Directorate-General for the Environment, European Commission (2017) <i>Linking Natura 2000 and cultural heritage. Case studies</i>	

<sup>1</sup> En la tabla se presenta la relación de términos en español y su correspondiente en inglés. La toma de decisiones adoptadas en la traducción se acompaña de una columna donde se relacionan las fuentes de información que han sido soporte de dichas decisiones. Finalmente se ofrece un espacio para anotaciones u observaciones específicas para la explicación de algún término y la traducción adoptada. Se ha mantenido la redacción original de la autoría de la traducción en inglés.

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Articulación territorial	Territorial structure	IAPH	
Articular	Combine	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Bien cultural	Cultural asset	UNESCO (2010) <i>Managing disaster risks for World Heritage: World Heritage resource manual</i> . Paris	Generally, the IAPH does not use "property" (used for legally protected assets).
Bien de patrimonio	Heritage asset	UNESCO (2019) <i>The UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape. Report of the Second Consultation on its Implementation by Member States</i> . UNESCO World Heritage Centre	Generally, the IAPH does not use "property" (used for legally protected assets).
Bien patrimonial	Heritage asset	UNESCO (2019) <i>The UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape. Report of the Second Consultation on its Implementation by Member States</i> . UNESCO World Heritage Centre	Generally, the IAPH does not use "property" (used for legally protected assets).
Caracterización	Characterisation	Elan Valley (2017) <i>Landscape Conservation Action Plan</i>	
Carta de riesgo	Risk map	IAPH	
Catálogo	Catalogue	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Centro histórico	Historic centre	UNESCO (2019) <i>The UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape. Report of the Second Consultation on its Implementation by Member States</i> . UNESCO World Heritage Centre	
Conservar	Conserve	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Construcción social	Social construction	Berger, P. and Luckmann, T. (1991) <i>The social construction of reality</i> . London: Penguin	
Contrato territorial	Territorial contract	Real Decreto 1336/2011, de 3 de octubre, por el que se regula el contrato territorial como instrumento para promover el desarrollo sostenible del medio rural	Concept specific to Spain.

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Corte longitudinal	Topographic profile	Freeman T. (2011) <i>Environmental geology laboratory</i> . New York: J. Wiley	
Cualificación	Assessment	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Cuenca visual	Viewshed	Region of Waterloo (2013) <i>Regional Implementation Guideline for Cultural Heritage Landscape Conservation</i>	
Declaración	Statement	UNESCO (2019) <i>The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention</i>	Statement of Outstanding Universal Value Statement of authenticity Statement of integrity
Definir	Establish	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Delimitación	Delimitation	Rushworth D. (1997) Mapping in support of frontier arbitration: delimitation and demarcation. <i>Boundary and Security Bulletin</i> , vol. 5, no. 1, pp. 61-64	
Desarrollo territorial	Spatial development	Council of Europe (2000), <i>European Conference of Ministers responsible for Regional Planning (CEMAT), Guiding Principles for Sustainable Spatial Development of the European Continent</i>	
Diagnóstico	Assessment	IAPH	
Diagnóstico de riesgos	Risk assessment	IAPH	
Dinámicas	Dynamics, forces	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Dinámico	Dynamic	Wall E. & Waterman T. (Eds.) (2018) <i>Landscape and agency: critical essays</i> . London: Routledge	
Documento de criterios	Criteria document	IAPH	
Documento urbanístico	Town-planning instrument	IAPH	
Elemento	Element	Ontario Council (2020) <i>Provincial Policy Statement, 2020, Under the Planning Act</i>	
Elementos naturales	Natural elements	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape</i>	

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
		<i>Convention</i>	
Ensenada de Bolonia	Bolonia Bay	The Getty Research Institute (2021) Getty vocabularies	
Escala	Scale, level	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Escala de observación	Scale of observation	Richardson D. Castree N. Goodchild M. F. Kobayashi A. Liu W. & Marston R.A. (2017) <i>The international encyclopedia of geography people the earth environment and technology</i> . Chichester: John Wiley & Sons	
Espacio	Area	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Espacio territorial	Territorial area, territory	<i>Fifth meeting of the workshops of the Council of Europe for the implementation of the European Landscape Convention: Landscape quality objectives: from theory to practice</i> . Girona, Spain, 28-29 September 2006. Strasbourg: Council of Europe (European Spatial Planning and Landscape, 84)	
Estático	Static	Wall E. & Waterman T. (Eds.) (2018) <i>Landscape and agency: critical essays</i> . London: Routledge	
Festivo	Festive event	UNESCO (2003) <i>Text of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage</i> . Paris	
Foro de debate	Discussion forum	UNESCO (2018) <i>Basic Texts of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage</i> . Paris	
Fuente indirecta	Indirect source	Burns R.M. (2006) <i>Historiography: critical concepts in historical studies</i> . London: Routledge	
Guía de paisaje	Landscape guide	IAPH	
Hito patrimonial	Heritage landmark	General Commission on Archives and History, <i>Heritage Landmarks</i> , <a href="http://gcah.org/resources/heritage-landmarks">http://gcah.org/resources/heritage-landmarks</a>	
Humedales	Wetlands	UNESCO (1971) <i>Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat</i> . Paris	
Impactos	Impacts	Elan Valley (2017) <i>Landscape Conservation Action Plan</i> .	
Indicador	Indicator	Elan Valley (2017) <i>Landscape Conservation Action Plan</i> .	

<b>Español / Spanish</b>	<b>Inglés / English</b>	<b>Fuente / Source</b>	<b>Nota / Remark</b>
Inmaterial	Intangible	UNESCO (2003) <i>Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage</i> . Paris	
Inmueble	Immovable	UNESCO (2019) <i>The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention</i>	
Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico	Andalusian Institute of Historical Heritage	IAPH	
Instrumento urbanístico	Town-planning instrument	IAPH	
Interpretación histórica	Historical interpretation	Ingegnoli V. (2015) <i>Landscape bionomics : biological-integrated landscape ecology</i> . Milan: Springer	
Intervenciones	Actions, activities	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Mantenimiento	Maintenance, upkeep	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Marisma	Marsh	UNESCO (1971) <i>Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat</i> . Paris	
Material	Tangible	UNESCO (2003) <i>Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage</i> . Paris	
Medidas de acción	Action	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Mejora del medio ambiente	Improvement of the environment	Harvey S. and Fieldhouse K. (2005) <i>The cultured landscape</i> . London: Spon Press	
Método interpretativo	Interpretative method	Braae E. and Steiner H. (Eds.) (2018) <i>Routledge research companion to landscape architecture</i> . London: Routledge	
Metodología	Methodology	IAPH	
Mueble	Moveable	UNESCO (2019) <i>The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention</i>	
Multiescalar	Multiscale, multilevel	IAPH	

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Municipio	Municipality	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Normas urbanísticas	Town planning requirements	IAPH	
Ocupación	Land occupation	European Environment Agency, <i>Glossary</i>	
Ordenación del territorio	Regional/spatial planning	Council of Europe (1984) <i>European Regional/Spatial Planning Charter. European Conference of Ministers Responsible for Regional Planning</i> , Torremolinos, 1983	
Ordenación territorial	Regional/spatial planning	Council of Europe (1984) <i>European Regional/Spatial Planning Charter. European Conference of Ministers Responsible for Regional Planning</i> , Torremolinos, 1983	
Ordenación urbanística	Town planning	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Paisaje fosilizado	Relict (or fossil) landscape	Mitchell, N., Rössler, M. and Tricaud, P. (Eds.) (2009) <i>World heritage cultural landscapes. A handbook for conservation and management</i> . World Heritage Papers, no. 26. Paris: World Heritage Centre, UNESCO	
Paisaje histórico urbano	Historic urban landscape	UNESCO (2019) <i>The UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape. Report of the Second Consultation on its Implementation by Member States</i> . UNESCO World Heritage Centre	
Paisaje urbano	Urban landscape	IAPH	Prefer to "townscape", unless used when referring specifically to Cullen's work.
Paisajes	Landscapes	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Pantano	Fen	UNESCO (1971) <i>Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat</i> . Paris	
Parque agrario	Agricultural park	Yacamán Ochoa C. & Zazo Moratalla A. (2015) <i>El parque agrario: una figura de transición hacia nuevos modelos de gobernanza territorial y alimentaria</i> . Madrid: Heliconia	Concept specific to Spain. See: Parque agrario del baix llobregat.
Parque cultural	Cultural park	UNESCO, "Maestrazgo Cultural Park UNESCO global geopark (Spain)", <a href="https://en.unesco.org/global-geoparks/maestrazgo">https://en.unesco.org/global-geoparks/maestrazgo</a>	



Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Partes implicadas	Stakeholders	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Patrimonialización	Heritagisation	UCL, Centre for Critical Heritage Studies, <i>newsletter 2</i> , 2020	
Patrimonio natural	Natural heritage	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Patrimonio territorial	Territorial heritage	European Commission (2019) <i>Culture and cultural heritage orientation paper</i>	
Percepción volumétrica	Volumetric perception	Dan Zhang C (2017) <i>Fans: constructed invisibles</i> . Harvard University Graduate School of Design, <a href="https://www.gsd.harvard.edu/project/fans-constructed-invisibles/">https://www.gsd.harvard.edu/project/fans-constructed-invisibles/</a>	
Percepciones	Perceptions	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Percepciones sociales	Social perceptions	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Perfil longitudinal	Topographic profile	Freeman T. (2011) <i>Environmental geology laboratory</i> . New York: J. Wiley	
Plan (general) de ordenación municipal	(General) town/city development plan	Glasgow City Council, <i>City Development Plan</i> , <a href="https://www.glasgow.gov.uk/cdp">https://www.glasgow.gov.uk/cdp</a> <a href="https://www.tipperarycoco.ie/planning/town-development-plans">https://www.tipperarycoco.ie/planning/town-development-plans</a>	
Plan de ordenación	Development plan	Council of Europe (1984) <i>European Regional/Spatial Planning Charter</i> . European Conference of Ministers Responsible for Regional Planning, Torremolinos, 1983	
Plan de ordenación del territorio	Area development plan	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Plan urbanístico	Urban spatial plan	IAPH	
Planeamiento de ordenación	Regional/spatial planning	IAPH	
Planeamiento urbanístico	Town planning	IAPH	
Planificación urbana	Town planning	IAPH	

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Población	The public, people, population	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Población local	Local inhabitants, local population	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Políticas territoriales	Territorial policies	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Posicionamiento	Attitude	IAPH	
Procedimiento	Procedure	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Programa urbanístico	Town planning scheme	UK Housing, <i>Town Planning, &amp;c. Act 1919</i>	
Recursos patrimoniales	Heritage resources	Ontario Council (2020) <i>Provincial Policy Statement, 2020, Under the Planning Act</i>	
Régimen del suelo	Land use	IAPH	
Rururbano	Rural hinterland	Pierr A. & PLUREL (Project) (2011) <i>Peri-urbanisation in europe: towards european policies to sustain urban-rural futures: synthesis report</i> . Frederiksberg: Forest & Landscape, University of Copenhagen	
Salvaguardar	Safeguard	Council of Europe (2000) <i>European Landscape Convention</i> . Florence	
Secuencia	Sequence	Cullen, G. (1961) <i>Townscape</i> . London: The Architectural Press	
Seriado	Serial	OCLC, "OCLC and CRL enhance infrastructure to manage shared print serials in WorldCat", <a href="https://www.oclc.org/en/news/releases/2020/20200813-oclc-crl-enhance-infrastructure-manage-shared-print.html">https://www.oclc.org/en/news/releases/2020/20200813-oclc-crl-enhance-infrastructure-manage-shared-print.html</a>	
Series estadísticas	Statistical series	European Commission (2017) <i>Guide to statistics in european commission development co-operation: 2017 edition</i>	
Subregional	Sub-regional	UNESCO (2020) <i>Basic Texts of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage</i> . Paris	
Supralocal	Supra-local	European Commission, <i>INSPIRE registry</i> , <a href="https://inspire.ec.europa.eu/codelist/LevelOfSpatialPlanValue/supraLocal">https://inspire.ec.europa.eu/codelist/LevelOfSpatialPlanValue/supraLocal</a>	

Español / Spanish	Inglés / English	Fuente / Source	Nota / Remark
Supramunicipal	Supra-municipal	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Territorial	Territorial, spatial	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Territorio	Territory	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Trámite de audiencia	Public hearing	Bieling, C., and Plieninger, T. (Eds.) (2017) <i>The science and practice of landscape stewardship</i> . Cambridge: Cambridge University Press	
Urbanismo	Town planning	Council of Europe (1995) <i>Recommendation No. R (95) 9 on the Integrated Conservation of Cultural Landscape Areas as Part of Landscape Policies</i>	
Valores patrimoniales	Heritage values	UNESCO (2014) <i>UNESCO culture for development indicators. Methodology manual</i> . Paris: UNESCO	
Valorización	Increase the value of, improvement	Council of Europe (2008) <i>Recommendation CM/Rec(2008)3 of the Committee of Ministers to Member States on the Guidelines for the Implementation of the European Landscape Convention</i>	
Vegetación	Vegetation	Region of Waterloo (2013) <i>Regional Implementation Guideline for Cultural Heritage Landscape Conservation</i>	
Vista	Vista, viewshed, view	Bureau of Land Management, Visual Resources, <i>Visual Resources Glossary</i> , <a href="https://blmwyomingvisual.anl.gov/glossary/?init=V">https://blmwyomingvisual.anl.gov/glossary/?init=V</a>	
Volumen	Volume	UNESCO (2019) <i>The UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape. Report of the Second Consultation on its Implementation by Member States</i> . UNESCO World Heritage Centre	

## 2.- INFORMACIÓN Y ENLACES A OTROS GLOSARIOS DE INTERÉS

### EUROPA

---

**1.** Dedicado a la ordenación del territorio, sin embargo mantiene una gran utilidad con relación al paisaje. De hecho, el material es publicado en 2007 por el CEMAT en la revista *Territory and Landscape*.

Recoge el desarrollo de terminología adoptada en 2002 (Recommendation Rec(2002)1 of the Committee of Ministers to member states on the Guiding principles for sustainable spatial development of the European Continent. Disponible en <https://rm.coe.int/09000016805e266c> [consulta 9/11/2021]) en el marco del documento del Consejo de Europa aprobado en la 12 Sesión del CEMAT en Hanover: CEMAT (2000). Guiding Principles for Sustainable Spatial Development of the European Continent. <http://rm.coe.int/doc/0900001680700173> [consulta 9/11/2021].

El glosario es:

Spatial development glossary. European Conference of Ministers responsible for Spatial/Regional Planning (CEMAT). *Territory and landscape*, No. 2. Council of Europe Publishing. 2007. <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016804895e5> [consulta 9/11/2021]

En inglés y francés, contiene 68 conceptos. Se presentó en la 14ª reunión de la Conferencia Europea de Ministros responsables de la planificación, celebrada en Lisboa (Portugal), los días 26-27 de octubre de 2006 sobre “redes para el desarrollo territorial sostenible continente europeo: puentes a través de Europa”.

En 2011 se publica la traducción al español por el geógrafo y urbanista Ignacio Pemán, por encargo del Consejo Europeo de Urbanistas.

Pemán, I. (2011). Glosario sobre desarrollo territorial. Conferencia europea de ministros responsables en materia de ordenación territorial (CEMAT). *Revista Aragonesa de Administración Pública*, 2011, nº 38, p. 467-503. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10234/188001> [consulta 9/11/2021].

**2.** La Recomendación CM/Rec(2013)4 del Comité de los Ministros a los Estados miembros sobre el sistema de información del Convenio europeo del paisaje del Consejo de Europa y su Glosario recomienda que las Partes del Convenio utilicen el Sistema de información con su Glosario en el marco de su cooperación (<https://www.coe.int/en/web/landscape/landscape-observatory>).

El glosario, en inglés y francés, fue adoptado en 2013 en la 7th Council of Europe Conference on the European Landscape Convention (CEP-CDCPP (2013)12E, 26-27 March 2013) y por el Steering Committee for Culture, Cultural Heritage and Landscape (CDCPP (2013)29, 27-29 May 2013).

En 2017, se publica (<https://edoc.coe.int/en/environment/7623-glossary-of-the-information-system-of-the-council-of-europe-landscape-convention-spatial-planning-and-landscape-no-106.html>) en la revista *Spatial planning and landscape* n.º 106:

*Glossary of the Information System of the Council of Europe Landscape Convention*. 2007. *Spatial planning and landscape*, No. 106. Disponible en <https://rm.coe.int/09000016802fc144> [consulta 9/11/2021].

Existe versión en español realizada en el marco del Plan Nacional de Paisaje Cultural que se publica en 2019:

*Glosario del sistema de información del Convenio del Paisaje del Consejo de Europa*. Plan Nacional de Paisaje Cultural, Consejo de Europa. Disponible en <https://rm.coe.int/glossary-of-the-council-of-europe-information-system-of-the-european-l/1680982a41> [consulta 9/11/2021].

## ESPAÑA / COMUNIDADES AUTÓNOMAS

---

### Andalucía

Como parte de los resultados de un proyecto de INTERREG, se publicó un glosario muy útil para cruzar con los términos en francés e italiano.

*PAISAJE\_GLOSARIO (incluye las voces en italiano y francés\_Proyecto PAYS.DOC)*  
[https://juntadeandalucia.es/export/drupaljda/paisaje\\_glosario.pdf](https://juntadeandalucia.es/export/drupaljda/paisaje_glosario.pdf) [consulta 9/11/2021].

### Cataluña

Glosario multilingüe español, catalán, francés e inglés alojado en la web del Observatori del Paisatge.

*Glosario*. Centro de Documentación. Observatori del Paisaje de Cataluña  
<https://www.catpaisatge.net/esp/glossari.php> [consulta 9/11/2021].

### Comunidad Valenciana

Se presentan dos documentos, uno vinculado a la administración pública competente en materia de planificación territorial y otro vinculado con un proyecto de valorización paisajística en el ámbito comarcal.

*Glosario de Paisaje*. Planificación Territorial e Infraestructura Verde. Conselleria de Política Territorial, Obras Públicas y Movilidad. Generalitat Valenciana.

<https://politicaterritorial.gva.es/es/web/planificacion-territorial-e-infraestructura-verde/glosario-de-paisaje> [consulta 9/11/2021].

*Glosario. Paisatges Culturals a la Reial Séquia de Montcada.* Fundación Assut. <https://paisatgesculturals-rsm.org/glosario/> [consulta 9/11/2021].

### **Galicia**

Glosario en lengua gallega de términos de paisaje contenido en una publicación institucional de la Xunta aplicada al estudio de los paisajes urbanos.

Gabinete de Arquitectura e Urbanismo (2019). *Guía de estudos da paisaxe urbana.* Consellería de Medio Ambiente, Territorio e Vivenda. Xunta de Galicia. [https://cmatv.xunta.gal/c/document\\_library/get\\_file?folderId=444733&name=DLFE-53007.pdf](https://cmatv.xunta.gal/c/document_library/get_file?folderId=444733&name=DLFE-53007.pdf) [consulta 9/11/2021].

### **Navarra**

Publicación en línea de un glosario bilingüe español / euskera publicado en el portal de paisaje del gobierno de Navarra.

*Glosario de paisaje.* Gobierno de Navarra. <https://paisaje.navarra.es/pages/glosario> [consulta 9/11/2021].

### **País Vasco**

Se presenta como un glosario en español de términos y su definición para su uso en los documentos de ordenación e integración paisajística. Basado en el decreto de 2014, puede verse el Anexo IV de la

*Guía para la elaboración de Estudios de Integración Paisajística.* Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes. Gobierno Vasco. 2016. <https://www.euskadi.eus/informacion/estudios-de-integracion-paisajistica/web01-a3lurpai/es/> [consulta 9/11/2021].